

Л.П. Владимирова

Одинцовский гуманитарный университет

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Рассматриваются вопросы развития современного образовательного пространства. Цифровые технологии создают новую образовательную реальность. Автор анализирует современный электронный учебник по иностранному языку и намечает перспективы его развития.

Ключевые слова: *образовательное пространство, электронный учебник, мобильное устройство, цифровые технологии, интернет.*

Инновационные процессы в системе образования отражаются в современном педагогическом процессе. Педагогическая система обучения и воспитания характеризуется обновлением ее компонентов: целей, содержания, организационных форм, методов и средств обучения. Учебник, как основное средство обучения, на протяжении последних десятилетий неоднократно менял свое содержание и свою форму. В настоящее время появились электронные учебники, учебники нового типа, свидетельствующие об изменениях, происходящих в современном образовательном пространстве. Соответствует ли современный электронный учебник вызовам современного общества, способствует ли он формированию новой социальной реальности? Попытаемся рассмотреть данный вопрос с позиции анализа имеющихся форм электронного учебника по иностранному языку, их внедрения в образовательный процесс и перспектив развития.

Образовательное пространство трактуется многими исследователями как существующее в социуме «место», где субъективно задается множество отношений и связей, где осуществляются специальные деятельности различных систем (государственных, общественных и смешанных) по развитию и обучению индивида и его социализации. Другими словами, образовательное пространство – это образовательная система, пространство для взаимодействия ребенка и взрослого, в котором осуществляются образовательные услуги. Для реализации образовательного процесса создается образовательная среда (отдельной образовательной организации – школы, вуза и др.). На основе философского представления социокультурного пространства как среды для саморазвития и самоопределения личности сделаем вывод, что образовательное пространство есть образовательная среда для развития и становления

личности. В образовательном пространстве осуществляются образовательные процессы в системе социальных отношений.

Процесс обновления образовательного пространства в последние десятилетия прошел несколько этапов: от внедрения новых информационно-коммуникационных технологий в образование до разработки системы дистанционного обучения. В настоящее время идет процесс развития и совершенствования электронных средств обучения и информационно-образовательной среды в целом.

Информационно-коммуникационные технологии в образовании преобразовали учебный процесс. Информатизация системы образования, наряду с оснащением образовательных учреждений современными техническими средствами, потребовала пересмотра методов и организационных форм обучения иностранным языкам. Интернет открыл доступ учителям иностранных языков к различным образовательным ресурсам для использования их в учебном процессе. Интернет-технологии расширили информационное поле для самообразования учителей. Виртуальные образовательные конференции, профессиональные сетевые сообщества, открытые отечественные и зарубежные ресурсы способствуют профессиональному росту учителей иностранных языков.

В настоящее время интенсивно развивается и совершенствуется система дистанционного обучения. Число образовательных учреждений, применяющих в учебном процессе дистанционные образовательные технологии, предлагающих обучаемым дистанционное обучение ежегодно увеличивается. Основными особенностями дистанционного обучения являются сетевое (удаленное) взаимодействие всех участников учебного процесса, большой объем самостоятельной работы, особый отбор и структурирование учебного материала, интерактивность, современные педагогические технологии и др.

Ресурсы Интернета дополняют содержание учебника иностранного языка аутентичной и актуальной информацией последних событий в мире (спортивных, культурных, политических и др.), текстами носителей языка политических деятелей, персонажей фильмов, комментаторов, ведущих телепередач и др. Одним из основных компонентов содержания обучения иностранным языкам является текст, продукт речевого высказывания, носитель информации. В обучении межкультурному взаимодействию важную роль играют аутентичные тексты, т.е. тексты носителей языка в реальных условиях. Поэтому в содержание учебника по иностранному языку необходимо включение аутентичных текстов и актуальной информации, доступ к которым возможен при использовании интернет-технологий. В отличие от печатных изданий, электронное издание предоставляет такую возможность.

В настоящее время уделяется пристальное внимание разработке и созданию учебника нового типа, переиздаются традиционные учебники с уче-

том особенностей современной жизни, требований новых образовательных стандартов (ФГОС) и т.д. Однако какие бы изменения ни происходили в традиционных учебниках, они остаются традиционными на бумажных носителях. А время диктует необходимость замены традиционных учебников на электронные с возможностью расширения информации и выполнения интерактивных заданий. Каким быть электронному учебнику в настоящее время, и каким он может стать в будущем?

Существует множество CD-дисков, компьютерных программ изучения английского языка, например: Reward, Профессор Хиггинс (Английский без акцента), Английский в три приема, Английский язык для общения (курс Игнатовой), Английский на каждый день (курс Графовой), English Gold 2000, English Platinum, Репетитор English, Talk Now! (Начните говорить прямо сейчас!), English Reading Club, Живой Английский (тренажер), Английский для начинающих, Business English, LinguaMatsch Professional (English in Action. The Royal Family; English in Action. All Stars) и др. Некоторые специалисты считают их электронными учебниками, так как учебный материал размещен на электронных носителях, а в некоторых случаях – в интернете, ссылки на которые содержат CD-диски. Однако названные мультимедийные обучающие программы работают только на персональных компьютерах не новых образцов и не могут быть использованы на современных цифровых устройствах, технически они уже устарели.

В 2012 году появились рекомендации по составлению электронных учебников, над которыми работали сотрудники Федерального института развития образования совместно с другими образовательными организациями [1]. Коллектив авторов представил электронный учебник в виде мобильного устройства с возможностью выхода в интернет. Были определены вес, размер, структура электронного учебника, эргономические требования к размещению контента (образовательного, интерактивного, мультимедийного) и т.д. Однако наряду с положительной стороной предлагаемого мобильного устройства имеется и ряд проблем: обеспечение специальными мобильными устройствами всех учащихся, возможность самостоятельного приобретения данных мобильных устройств, отсутствие доступа к контенту электронного учебника с любого другого цифрового устройства и т.д.

Министерством образования и науки РФ внесены изменения в Приказ Минобрнауки России от 5 сентября 2013 г. № 1047 «О внесении изменений в Порядок формирования федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования», предусматривающие электронные формы учебников в печатной форме. В Приказе Минобрнауки РФ от 8 декабря 2014 г. № 1559 дается определение электронному учебнику: электронная форма учебника –

это электронное издание, соответствующее по структуре, содержанию и художественному оформлению печатной форме учебника и содержащее мультимедийные элементы и интерактивные ссылки, расширяющие и дополняющие содержание учебника [2].

Многие издательства современных учебников активно включились в работу по созданию электронных учебников («Просвещение», «Гитул», «ДРОФА» и др). Они перевели традиционную форму учебника в электронную, созданную в полном соответствии с требованиями Приказа Минобрнауки России № 1559.

С конца августа 2015 года издательство «ДРОФА» совместно с платформой «Азбука» стали обеспечивать образовательные организации электронными формами учебников (ЭФУ) в рамках акции «Новые возможности – каждой школе!». Ее участниками автоматически становятся образовательные организации, которые приобрели печатные учебники напрямую у издательства «ДРОФА» в 2015 году: им предоставляется бесплатный доступ к ЭФУ в течение 2015/2016 учебного года. На сайте издательства доступна демоверсия учебника английского языка Rainbow English. 5 класс (О.В. Афанасьева, И.В. Михеева, К.М. Баранова). Электронная форма данного учебника имеет аудиофайлы, дополнительные иллюстрации в виде слайдов, интерактивные задания для тренировки и контроля учебного материала. На данный момент, к сожалению, учебник не содержит «живых» иллюстраций, видеофайлов.

В помощь педагогам издательство «ДРОФА» подготовило методическое пособие «Работа с электронной формой учебника» (автор О.Н. Масленникова), в котором даны рекомендации по использованию электронных форм учебников в образовательном процессе и приведены модели уроков с использованием ЭФУ [3].

Электронный формат традиционного учебника разных издательств загружается на планшеты учителей, учеников, они получают код доступа к электронной форме учебника. Имеется возможность соединить планшет с интерактивной доской, загрузить контент электронного учебника на ноутбук и использовать дополнительные приложения в интернете.

Издательством «Просвещение» в течение последнего учебного года (2014–2015 гг.) были апробированы электронные учебники в школах 10 регионов России и проведены открытые онлайн-уроки по английскому языку (в начальной и старшей школе), русскому языку (в начальной школе), литературе, математике, физике, биологии, истории и обществознанию.

Урок английского языка во 2 классе по электронному учебнику «Звездный английский» в режиме вебинара провела Ольга Николаевна Суханова, учитель гимназии № 1599. Более 5 тыс. педагогов из разных уголков страны зарегистрировались на вебинар и дистанционно участвовали на уроке. Онлайн-урок наглядно продемонстрировал преимущества электронной формы

учебника в сравнении с его печатным вариантом: интерактивность, дополнительные мультимедийные объекты, красочность, быстрый контроль и др. В основу урока были положены разнообразные активные виды деятельности учащихся, а электронный учебник служил лишь одним из современных средств обучения, отвечающих интересам общества [4].

На заключительном вебинаре серии «Электронный учебник – новая образовательная реальность» (25 мая 2015 г. в ТемоЦентре Департамента образования г. Москвы) были подведены итоги апробации электронных учебников, отмечены положительные моменты и выявлены направления дальнейшей работы по совершенствованию электронного учебника [5].

Учителя, работавшие с электронными учебниками, отметили удобный интерфейс, хорошее художественное оформление, галерею, удобную навигацию («все на первом экране в один клик»), одобрили возможность полного и краткого изложения материала (на выбор) и др. Однако у некоторых (20 %) возникали проблемы с загрузкой и со звуком. Учителя выразили желание иметь возможность собирать свой набор образовательных элементов к уроку прямо в электронном учебнике, добавляя материал к урокам; иметь под рукой большой выбор разных заданий и возможность мгновенно пересылать их ученикам. Возникла необходимость добавления таких приложений, как словари, справочники, таблицы, формулы, книги для чтения, инструменты для самостоятельной работы ученика (карандаш, ластик, циркуль и др.) и анимация в 3D-модели.

В целом эксперимент удался, много положительных отзывов от учителей и школьников, а самое главное – повышается интерес и мотивация у школьников к обучению. Образовательная реальность цифрового века нуждается в учебниках нового типа. На сайте издательства «Просвещение» имеются демоверсии учебников по иностранным языкам: Английский язык. 5 класс (Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Костина И.П. и др.); Английский язык. 7 класс (Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш. и др.); Немецкий язык. 5 класс (Бим И.Л., Рыжова Л.И.); Немецкий язык. 5 класс (Яцковская Т.В.); Испанский язык. II класс (в 2 частях) (Воинова А.А., Бухарова Ю.А., Морено К.В.) [6]. В помощь учителям по освоению электронных учебников издательство проводит очные курсы повышения квалификации «Электронная форма учебника как современное интерактивное дидактическое средство».

Таким образом, электронный учебник сегодня – это электронная версия печатного учебника с отдельными элементами интерактивности, мультимедиа, электронного контроля, выходом в интернет за дополнительным материалом по мере необходимости и т.д. Электронный учебник загружается на компьютер или планшет, и с ним можно работать автономно в офлайн-режиме. Конечно, на сегодняшний день электронная форма учебника – это прогрессивное средство обучения! Но достаточно ли совершенно данное

цифровое устройство для современной молодежи? Она живет в режиме “Just in time” – «все сразу и сейчас», не расстается со своими гаджетами, благодаря которым имеет быстрый доступ к любой актуальной информации. Почему не обратиться к электронному учебнику с любого цифрового устройства, а не только с того, на который он загружен с доступом к нему в течение только одного учебного года? А не устареет ли данная электронная форма учебника еще до того, как будет широко использоваться в стране?

Но процесс разработки электронного учебника продолжается и он будет совершенствоваться. Возможен и другой подход к созданию электронного учебника, а именно – использование облачных технологий.

Учебник является центральным звеном учебно-методического комплекса (УМК), в состав которого входят рабочая тетрадь, книга для учителя, книга для чтения, мультимедийное приложение и др. Электронный учебник и все компоненты УМК могут находиться в одном месте в Интернете, так называемом «облаке». Возможны разные варианты размещения электронного учебника в Интернете. Например, понятие «электронный учебник» может объединять в себе все компоненты УМК и представлять собой одно «облако». Другая модель представляет УМК по иностранному языку в виде «облака», внутри которого имеется другое «облако» с содержанием электронного учебника (рисунок).

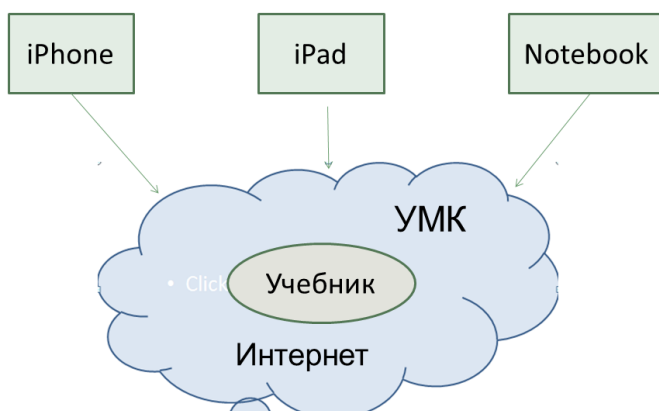


Рис. Модель электронного учебника в «облаке»

Контент электронного учебника находится в Интернете в «облаке», а доступ к нему возможен с любого цифрового устройства (iPhone, iPad, Notebook и др.). Электронный учебник иностранного языка должен содержать аудио- и видеоконтент, интерактивные карты, 3D-анимацию, «живые» иллюстрации, иметь возможности для самостоятельной работы школьника, онлайн-тестирования и мн. др. [7].

Электронный учебник, содержание которого находится полностью в интернете, может свидетельствовать о другой образовательной реальности. Как его назвать: электронный или дистанционный? Может быть, интернет-учебник? В таком случае электронный учебник в интернет-варианте является частью системы дистанционного обучения?

Итак, электронный учебник, интернет-учебник или дистанционный курс обучения – это звенья одной цепи: дистанционного обучения. Современное образование находится на этапе внедрения цифровых устройств в учебный процесс и интеграции традиционных средств обучения (печатных учебников) с электронными учебниками. На данном этапе развития электронного учебника и использования его в образовательном учреждении имеется еще ряд проблем. Одна из главных проблем – это неготовность образовательных учреждений к использованию их в образовательном процессе, как в плане обеспечения всех участников образовательного процесса планшетами, так и в плане методической подготовки учителей к работе с новыми цифровыми учебниками. В настоящее время имеющиеся электронные формы учебников не вполне отвечают потребностям школьников и учителей. Другая проблема заключается в том, что еще не разработаны требования к санитарным нормам использования самого электронного учебника.

Одной из характерных особенностей современного образования является интеграция очного и дистанционного обучения, которая влечет за собой изменения в образовательной среде. Информационно образовательная среда обновляется новыми электронными технологиями, в том числе и дистанционными. Учебник как основное средство обучения сегодня имеет свою электронную форму, которая требует дальнейшего совершенствования. Мы находимся сейчас только в начале пути развития современных средств обучения (учебников). Возможно, образовательное пространство ближайшего будущего – это цифровая образовательная среда со всеми ее компонентами в электронном виде, в том числе и электронным учебником? Возможно, образование будущего – это дистанционное обучение, содержание которого будет доступно каждому в любое время и с любого цифрового устройства?

Список литературы

1. Электронные учебники: рекомендации по разработке. – М.: Федер. ин-т развития образования, 2012. – 24 с.
2. Министерство образования и науки Российской Федерации [Электронный ресурс]. – URL: минобрнауки.рф/документы/4983 (дата обращения: 25.09.2015).
3. Издательство «ДРОФА» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.drofa.ru/> (дата обращения: 01.10.2015).

4. Открытый урок с Просвещением. Как работать с электронным учебником. Урок № 9. Английский язык – 18 мая 2015 г. [Электронный ресурс]. – URL: http://www.prosv.ru/info.aspx?ob_no=44667 (дата обращения: 29.09.2015).

5. Департамент образования г. Москвы [Электронный ресурс]. – URL: <http://video.dogm.mos.ru/> (дата обращения: 06.10.2015).

6. Вебинары издательства «Просвещение», посвященные электронным учебникам [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.prosv.ru/> (дата обращения: 15.09.2015).

7. Владимирова Л.П. Электронный учебник: проблемы и перспективы развития // Актуальные направления научных исследований: от теории к практике: материалы междунар. науч.-практ. конф., Чебоксары, 26 июня 2015 г.) / редкол.: О.Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 115–117.

Получено 11.10.2015

L.P. Vladimirova

**ELECTRONIC TEXTBOOK IN A FOREIGN LANGUAGE
AS A FACTOR OF DEVELOPMENT
OF MODERN EDUCATIONAL ENVIRONMENT**

The article deals with the development of modern educational environment. Digital technologies create new educational reality. The author analyzes the current electronic textbook in a foreign language and outlines the prospects for its development.

Key words: educational environment, electronic textbook, a mobile device, digital technology, the Internet.